



Tom muus iibiyaha

Bananseljaren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- ✉ Zablon Alex Nguku
- ☞ Anwar Mohamed Dirie
- 💬 somali / nynorsk
- 🔊 nivå 2



Tom waxa uu sidaa masaf uu moos bisil ah.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom waxa uu aadaa suuqa si uu moos u soo
iibiyo

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Dadka suuqa joogaa waxa ay gadanayaan khudrad.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Laakiin cidna gadanmayso mooska Tom.
Waxa ay doorbidaan in ay khudradda ka soo
gataan haweenka.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



Dadku waxa ay yiraahdaan,
“jaalliyaddayada, haweenka uun baa iibsha
khudradda.” “Qofkani waa nin nooceee ah?”
ayay dadku is weyddiiyaan.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel
frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?”
spør folk.



Laakiin Tom ma niyad jabo. Waxa uu yiraahdaa, "Gata mooskayga! Gata mooskayga bisil ee macaan!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"



Haweeney ayaa masafta kor uga qaadday xirmo moos ah. Si taxaddar leh ayay u eegaysaa mooska.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa. Ho ser nøye på bananane.



Haweeneydi mooskii waa ay gadatay.

...

Kvinna kjøper bananane.



Dad badan ayaa yimid kabadhkii. Waa ay gateen mooskii Tom oo waa ay cuneen.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



Markiiba, masuftii wuu martay. Tom waxa
uu tirsaday lacagtii uu shaqeystay.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han
har tent.



Dabadeed Tom waxa uu gatay saabbuun, sonkor iyo rooti. Alaabitii waxa uu ku qaatay masaftiisii.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



Tom madaxa madaxa ayuu ku miisaantay
masafti gugiisa ayuu na aaday.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går
heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom muus iibiyaha

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Anwar Mohamed Dirie (so), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).